

FABIEN VINDRAS



PROFESSIONAL TRANSLATOR, REVIEWER, SUBTITLER & COPYWRITER
MORE THAN 10 YEARS IN BUSINESS

✉ f.vindras@gmail.com
☎ +34 684 145 077
🌐 www.proz.com/translator/1532701
🏠 6 rue grande
36700 Chatillon-sur-Indre
France

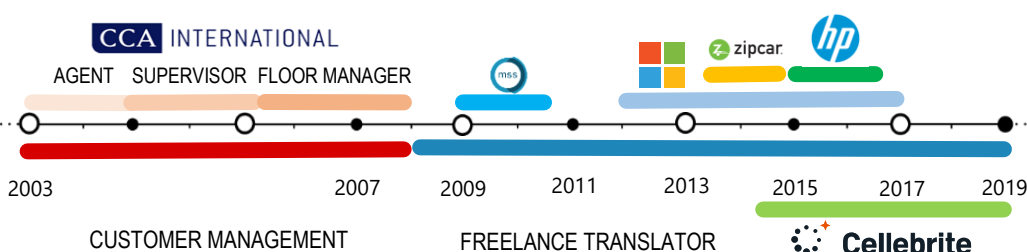
WORK EXPERIENCE

- **LONG-TERM PROJECTS** – HP inc, Microsoft, Cellebrite, Zipcar...
Mar 2012 - PRESENT
Mar 2009 – Oct 2010: In-house translator at MSS Barcelona (Wordfast/Xbench training).
Jan 2012 – Nov 2017: Collaboration with Microsoft, mastering guidelines & terminology.
Fev 2015 – Oct 2016: FR content reviewer for HP inc.
May 2014 – Pres.: Translator of Mobile security & Intelligence content for Cellebrite
- **FREELANCE TRANSLATOR**
Nov 2008 - PRESENT
I'm a native French translator specialized in ITs, online/mobile security, high-tech and videogames. I've been collaborating with many agencies and companies during the last decade, offering translation, revision, subtitling and creative writing services. Please check the second page of my CV, you'll find actual examples of projects I worked on.
- **AGENT, SUPERVISOR & FLOOR MANAGER** – CCA INTERNATIONAL BARCELONA
May 2003 – Dec 2008
Agent, supervisor & floor manager in a digital solution and customer management company. Attending calls from different countries, in 4 languages. Supervising teams of different countries, making sure they reach their goals. As a floor manager, I worked alongside the account manager to supervise the teams and attend our clients' needs, in order to reach our department goals. We were also handling different campaigns, in different countries and languages.

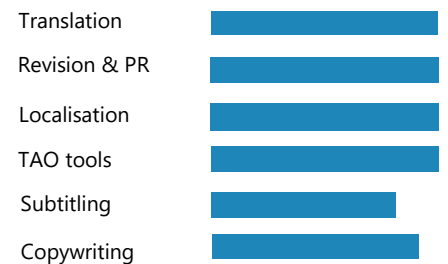
LANGUAGE DEGREES

LANGUAGE & AMERICAN CULTURE	SPANISH LANGUAGE AND CULTURE	ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE	APPLIED FOREIGN LANGUAGES (ENG & SPA)
SCHOOL CERTIFICATES 1992/1993 Riverside & Long Beach University Skills acquired: • American English conversational skills • American culture & History	HIGHER-LEVEL DEGREE 1995/1996 Universidad de Alcalá de Henares Skills acquired: • Spanish conversational skills • Spanish language skills • Spanish culture & History	HIGHER-LEVEL DEGREE 1996/1997 Università di Perugia Skills acquired: • Italian conversational skills • Italian language skills • Italian culture & History	MASTER 1997/2003 Université Sorbonne Nouvelle Skills acquired: • Linguistic skills in French, English & Spanish • Translation skills • British/American & Spanish/Latin American culture Professional skills: • Ability to analyse complex problems • Ability to look for a solution, individually or as part of a team

PROFESSIONAL TIMELINE



PROFESSIONAL SKILLS



FIELDS OF EXPERTISE & INTERESTS

LEGAL MARKETING
COMPUTER SCIENCE ONLINE
SECURITY MOBILE APPS
INTELLIGENCE
INDUSTRY HIGH-TECH
SUBTITLING SEO
VIDEOGAMES

LANGUAGES PAIRS



YOU CAN ALSO FIND ME ON

